

veux en venir, ce récit se trouve d'emblée situé, dans le champ du savoir occidental, à la frontière qui sépare deux univers symboliques distincts : indéniablement produit par l'Antiquité polythéiste, il se voit néanmoins pris en charge, au niveau de l'interprétation, par l'imaginaire chrétien. La culture occidentale, en introduisant ce récit dans sa propre réflexion, le situe dans une perspective que nous ne pouvons pas simplement ignorer. Il serait naïf, je pense, de prétendre pouvoir faire fi de la charge émotionnelle que prête à ce récit une tradition qui est la nôtre. Naïf de croire possible de l'aborder sans préjugés, tout en faisant l'économie d'une histoire des interprétations. La fascination exercée par l'énigme, en effet, a pour résultat que toutes les solutions avancées sont marquées, consciemment ou non, du sceau de l'imaginaire collectif.

La première interprétation est celle proposée par Eusèbe au 5^e livre de sa *Praeparatio Evangelica* (chap. 18, 13). L'évêque de Césarée, après avoir cité intégralement le passage de Plutarque, le commente de la manière suivante : « Il vaut la peine de rechercher l'époque de la mort de ce démon. C'est l'époque de Tibère, époque à laquelle il est écrit que Notre Sauveur, vivant parmi les hommes, chassa loin de la vie des hommes toute la race des démons (*pân génos daimónōn*). A tel point que certains démons se jetèrent à ses genoux et le supplièrent de ne pas les livrer au Tartare (allusion évidente à Luc 8, 31 : *καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἕνα μὲ ἐπιτάξει αὐτοῖς εἰς τὴν ἀβύσσον ἀπελθεῖν*). Ainsi donc on connaît l'époque de la purification des démons, qui n'est pas éloignée du temps mentionné ; tout comme la suppression des sacrifices humains suivit de peu la proclamation de la bonne nouvelle. » Cette interprétation se fonde sur l'étymologie « populaire » du nom de Pan, compris dès Platon³⁷ comme signifiant le tout (jeu de mots Pân - Pân), et interprété par Eusèbe (à la suite

37. *Pl.*, *Crat.*, 408 c-d ; cf. *h. Hom. Pan* (XIX), 47 ; *H. Orph.*, XI, 1 ; *Cornutus*, 27.